

Mal

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמְצוּה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים:
und-nun zu das-Gebot dieser die-Priester
[H6258](#) [H0413](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#)

Und nun, ihr Priester, an euch ergeht dieses Gebot!

2 אִם-לֹא תִשְׁמָעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ תִּשְׁמָעוּ עַל-לֵב לָתַת כְּבוֹד
wenn nicht hoerte und-wenn nicht Herz gab Herrlichkeit
[H3808](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5414](#) [H3519](#)
לְשֵׁמִי אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בְכֶם אֶת-הַמַּאֲלָה וְאֶרְוִתִּי
zu-mein-Name sprach HERR der-Heerscharen und-sandte (*)(*)
[H8034](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3994](#) [H0779](#)
אֶת-בְּרִכּוֹתֵיכֶם וְגַם אֶרְוִתִּיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׁמַיִם עַל-לֵב:
[*] [ברכותיכם] und-auch [ארותיה] denn אינכם Himmel ueber Herz
[H0853](#) [H1293](#) [H1571](#) [H0779](#) [H0369](#)

Wenn ihr nicht höret, und wenn ihr es nicht zu Herzen nehmet, meinem Namen Ehre zu geben, spricht Jehova der Heerscharen, so werde ich den Fluch unter euch senden, und eure Segnungen verfluchen; ja, ich habe sie auch verflucht, weil ihr es nicht zu Herzen nehmet.

3 הֲנִי גֹעַר לָכֶם אֶת-הַזֶּרַע הַזֶּה וְזִרְתִּי פָרֶשׁ עַל-פְּנִיכֶם פָּרֶשׁ
siehe-ich [גער] euch (*) את-der-Same der-Heerscharen und-zerstreut Mist ueber Angesicht Mist
[H2009](#) [H1605](#) [H0853](#) [H2233](#) [H2219](#) [H6569](#) [H6440](#) [H6569](#)
חֲגִיגָה וְנִשָּׂא אֶתְכֶם אֵלָיו:
Fest und-erhob [*] zu-ihm
[H2282](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0413](#)

Siehe, ich schelte euch die Saat und streue euch Mist in das Angesicht, den Mist eurer Feste, und man wird euch zu ihm hintragen.

4 וַיֵּדְעֻם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמְצוּה הַזֹּאת לְהִיּוֹת בְּרִיתִי אֵת
und-wusste denn sandte zu [*] (*) את-der-Heerscharen
[H3045](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4687](#) [H2063](#) [H1961](#) [H1285](#) [H0854](#)
לֵוִי אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת:
Levi sprach HERR der-Heerscharen
[H3878](#) [H0559](#) [H3068](#)

Und ihr werdet wissen, daß ich dieses Gebot an euch gesandt habe, damit mein Bund mit Levi sei, spricht Jehova der Heerscharen.

5 וּבְרִיתִי הִיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשְׁלֹם וְאֶתְנָם לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי
mein-Bund sie-war ihn das-Leben und-der-Friede und-gab ihm [מורא] und-fuerchtete
[H1285](#) [H1961](#) [H0854](#) [H7965](#) [H5414](#) [H3372](#)
וּמִפְּנֵי שְׁמִי נָתַתְּ הוּא:
und-von-Angesicht-von mein-Name [נתת] er
[H6440](#) [H8034](#) [H2865](#) [H1931](#)

Mein Bund mit ihm war das Leben und der Friede; und ich gab sie ihm zur Furcht, und er fürchtete mich, und er, er zitterte vor meinem Namen.

בְּשִׁפְתָיו	נִמְצָא	לֹא־	וְעוֹלָה	בְּפִיהוּ	הִיְתָה	אֱמֶת	תּוֹרַת	6
in-seine-Lippen	fand	nicht	und-Brandopfer	Mund	sie-war	Wahrheit	Weisung-von	
H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	
	מֵעוֹן:	הָשִׁיב	וְרַבִּים	אֵלַי	הָלַךְ	וּבְמִישׁוֹר	בְּשָׁלוֹם	
	von-Schuld	kehrte-zurueck	und-viele	mich	ging	[in-Frieden]		
	H5771	H7725		H0854	H1980	H4334	H7965	

Das Gesetz der Wahrheit war in seinem Munde, und Unrecht fand sich nicht auf seinen Lippen; er wandelte mit mir in Frieden und Geradheit, und viele brachte er von ihrer Ungerechtigkeit zurück.

כִּי	מִפִּיהוּ	יִבְקֹשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹּהֵן	שִׁפְתָיו	כִּי־	7
denn	Mund	suchte	und-Weisung	Erkenntnis	bewahrte	Priester	Lippen-von	denn	
	H6310	H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193		
					הוּא:	צְבָאוֹת	יְהוָה־	מַלְאָךְ	
					er	der-Heerscharen	HERR	Bote	
					H1931		H3068	H4397	

Denn die Lippen des Priesters sollen Erkenntnis bewahren, und das Gesetz sucht man aus seinem Munde, denn er ist ein Bote Jehovas der Heerscharen.

הַלְוִי	בְרִית	שָׁחַתְתֶּם	בְּתוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדֶּרֶךְ	מִן־	סָרְתֶּם	וְאַתֶּם	8
der-Levi	Bund	[Sחתם]	in-Weisung	viele	strauchelte	der-Weg	von	wich	und-ihr	
H3878	H1285	H7843	H8451		H3782	H1870		H5493		
						צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר		
						der-Heerscharen	HERR	sprach		
							H3068	H0559		

Ihr aber seid abgewichen von dem Wege, habt viele straucheln gemacht im Gesetz, ihr habt den Bund Levis zerstört, spricht Jehova der Heerscharen.

כָּפִי	הָעָם	לְכָל־	וְשִׁפְלִים	נִבְזִים	אַתֶּכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	9
wie-Mund-von	das-Volk	zu-allen	[und-Schlechten]	verachtet	(*)	ich-gab	ich	und-auch	
H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571	
פ	בְּתוֹרָה:	פָּנִים	וְנִשְׁאִים	דְּרָכֵי	אֶת־	שִׁמְרִים	אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	
(*)	in-Weisung	Angesicht	und-erhob	Wege-von	(*)	bewahrte	es-ist-nicht	welcher	
	H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104	H0369		

So habe auch ich euch bei dem ganzen Volke verächtlich und niedrig gemacht, in demselben Maße, wie ihr meine Wege nicht bewahret und die Person ansehet beim Gesetz.

אִישׁ	נִבְדָּל	מָדוּעַ	בְּרָאֲנוּ	אֶחָד	אֵל	הָלוֹא	לְכָלֵנוּ	אֶחָד־	אָב	הָלוֹא	10
Mann	handelte-treulos	warum	[Bראנו]	ein	zu	nicht	alle	ein	Vater	nicht	
H0376	H0898	H4069		H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808	
						אֲבֹתֵינוּ:	בְּרִית	לְחָלָל	בְּאֲחִיו		
						Vater	Bund	[Lחלל]	in-sein-Bruder		
						H0001	H1285	H0251			

Haben wir nicht alle einen Vater? Hat nicht ein Gott uns geschaffen? Warum handeln wir treulos einer gegen den anderen, indem wir den Bund unserer Väter entweihen?

חָלָל	וְכִי	וּבִירוּשָׁלַם	בְּיִשְׂרָאֵל	נַעֲשֶׂתָהּ	וְתוֹעֵבָה	יְהוּדָה	בְּנִדָּה		11
[Lחלל]	denn	und-in-Jerusalem	in-Israel	machte	und-Greuel	Juda	handelte-treulos		
		H3389	H3478		H8441	H3063	H0898		
	יָכַר:	אֵל	בֶּת־	וּבַעַל	אָהַב	אֲשֶׁר	יְהוָה	קֹדֶשׁ	יְהוּדָה
	[Nכר]	zu	Tochter	und-Baal	liebte	welcher	HERR	Heiliges	Juda
	H5236	H0410	H1323	H1166	H0157		H3068	H6944	H3063

Juda hat treulos gehandelt, und ein Greuel ist verübt worden in Israel und in Jerusalem; denn Juda hat das Heiligtum Jehovas entweiht, welches er liebte, und ist mit der Tochter eines fremden Gottes vermählt.

יַעֲקֹב	מֵאֲהָלַי	וְעָנָה	עֶרַךְ	יַעֲשֶׂנָּה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יִכְרֹת	12
Jakob	Zelt	und-antwortete	erweckte	machte	welcher	zu-Mann	HERR	schnitt-ab	
H3290	H0168		H5782			H0376	H3068	H3772	
			פ	צְבָאוֹת:		לִיהוָה	מִנְחָה	וּמִגִּישׁ	
			(*)	der-Heerscharen		dem-HERR	Opfergabe	[וּמִגִּישׁ]	
						H3068	H4503	H5066	

Jehova wird den Mann, der solches tut, aus den Zelten Jakobs ausrotten, den wachenden und den, der einen Laut von sich gibt, und den, welcher Jehova der Heerscharen eine Opfergabe darbringt.

וַאֲנִיָּהּ	בְּכִי	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	רַמְעָה	כִּסּוֹת	תַּעֲשֵׂוּ	שְׁנִית	וְזֹאת	13
[וַאֲנִיָּהּ]	in-denn	HERR	Altar	(*)	Traene	bedeckte	machte	zweiter	und-diese	
H0603	H1065	H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	
מִידָּכָם:	רָצוֹן	וּלְקַחַתָּ	הַמִּנְחָה	אֶל־	פָּנוּת	עוֹד	מֵאִין			
Hand	Wohlgefallen	und-nahm	die-Opfergabe	zu	wandte-sich	noch	von-es-ist-nicht			
H3027	H7522	H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	H0369			

Und zweitens tut ihr dieses: Ihr bedeckt den Altar Jehovas mit Tränen, mit Weinen und Seufzen, so daß er sich nicht mehr zu eurer Opfergabe wendet, noch Wohlgefälliges aus eurer Hand annimmt.

14 וַאֲמַרְתָּם עַל-מָה עָל דֵּן כִּי-יְהוָה הֲעִיר בֵּינִי וּבֵין אִשְׁתִּי
 und-sprach ueber was ueber denn ueber HERR [העיר] zwischen und-zwischen und-
 H0559 H4100 H3068 H0996 H0996 H0802

נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אֹתָהּ בָּגְדָתָהּ כָּהּ וְהִיא חֲבֵרְתָּךְ וְאִשְׁתִּי בְרִיתָהּ:
 Jugend welcher du handelte-treulos in-ihr und-sie [חברתך] und-Frau dein-Bund
 H0898 H1931 H2278 H0802 H1285

Und ihr sprecht: Warum? Weil Jehova Zeuge gewesen ist zwischen dir und dem Weibe deiner Jugend, an welchem du treulos gehandelt hast, da sie doch deine Genossin und das Weib deines Bundes ist.

15	וְלֹא־	אַחַד	עָשָׂה	וּשְׁאָר	רוּחַ	לּוֹ	וּמָה	הָאֶחָד	מִבְּקֹשׁ	זָרַע
	und-nicht	ein	machte	und-Rest	Geist	ihm	und-was	ein	von-suchte	Same
	H3808	H0259		H7605	H7307		H4100	H0259	H1245	H2233
	אֱלֹהִים	וְנִשְׁמְרָתָם	בְּרוּחָכֶם	וּבְאִשְׁתּוֹ	נְעוּרֶיהָ	אֶל־	יִבְגֵּד:			
	Gott	und-bewahrte	Geist	und-Frau	Jugend	zu	handelte-treulos			
	H0430	H8104	H7307	H0802		H0408	H0898			

Und hat nicht einer sie gemacht? Und sein war der Überrest des Geistes. Und was wollte der eine? Er suchte einen Samen Gottes. So hütet euch in eurem Geiste, und handle nicht treulos gegen das Weib deiner Jugend!

16	כִּי־	שָׁנֵא	שָׁלַח	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכֶסֶה	חָמָס	עַל־	לְבוּשׁוֹ
	denn	hasste	sandte	sprach	HERR	Gott	Israel	und-bedeckte	Gewalt	ueber	Kleid
	H8130	H7971	H0559	H3068	H0430	H3478	H3680	H2555	H3830		H3830
	אָמַר	יְהוָה	עֲבָאוֹת	וְנִשְׁמָרְתָּם	בְּרוּחָם	וְלֹא־	תִּבְדְּלוּ:	ס			
	sprach	HERR	der-Heerscharen	und-bewahrte	Geist	und-nicht	handelte-treulos	(*)			
	H0559	H3068		H8104	H7307	H3808	H0898				

Denn ich hasse Entlassung, spricht Jehova, der Gott Israels; und er bedeckt mit Gewalttat sein Gewand, spricht Jehova der Heerscharen. So hütet euch in eurem Geiste, daß ihr nicht treulos handelt!

רָע	עָשָׂה	כָּל־	בְּאִמְרָתְכֶם	הוֹנֵעַנִי	בְּמָה	וְאִמְרָתָם	בְּדִבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹנֵעַתָם	
Boeses	machte	alle	sprach	[הוֹנֵעַנִי]	in-was	und-sprach	Wort	HERR	[הוֹנֵעַתָם]	
		H3605	H0559	H3021	H4100	H0559	H1697	H3068	H3021	
הַמִּשְׁפָּט:	אֱלֹהֵי	אֵי	אוֹ	חָפֵץ	הוּא	וּבָהֶם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וּטוֹב	
das-Recht	Gott	wo	oder	hatte-Gefallen	er	und-in-sie	HERR	in-den-Augen	gut	
H4941	H0430	H0346			H1931		H3068			

Ihr habt Jehova mit euren Worten ermüdet; und ihr sprecht: Womit haben wir ihn ermüdet? Damit, daß ihr saget: Jeder Übeltäter ist gut in den Augen Jehovas, und an ihnen hat er Gefallen; oder wo ist der Gott des Gerichts?